Notiziario
COMUNALE
di Appiano e Caldaro

3 gennaio 2014 | N. 1

I Re Magi

Per la festa dei Re Magi bambini e ragazzi vanno di casa in casa offrendo il loro prezioso aiuto nella raccolta di offerte e durante la messa.

Filmtreff Kaltern

Documentario “What is Left?”

I registi Gustav Hofer e Luca Ragazzi presentano la prima alto atesina del loro documentario al Filmtreff.

Pagina 3

Comune di Appiano

Premia i propri collaboratori

Un riconoscimento per l’impegno e la fedeltà di sei collaboratori.

Pagina 6

Jugenddienst Überetsch

Concorso logo ”estate bambini”

Un’intrigante sfida con armi non convenzionali: fantasia e creatività.

Pagina 7

Chiusura redazionale anticipata: la seconda edizione del 2014 uscirá venerdì 10 gennaio.
La chiusura redazionale è stata anticipata alle ore 12 di venerdì 3 gennaio.

Comune di Caldaro

Introduzione dell'imposta comunale di soggiorno

L'amministrazione comunale comunica che ai sensi della Legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 n.t.v., nella seduta del Consiglio comunale tenutasi il 16 dicembre 2013, con delibera n. 75, è stato approvato il regolamento per l'introduzione e l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno.
Tale nuova imposta è dovuta a partire dal 1° gennaio 2014 per ogni persona ed ogni giornata di soggiorno da coloro che pernottano negli esercizi ricettivi situati nel territorio della Provincia di Bolzano, e verrà versata dagli ospiti direttamente agli esercizi ricettivi.
Prossimamente il Comune di Caldaro invierà ai suddetti una comunicazione con tutte le indicazioni necessarie per una corretta gestione dell'imposta.

Il regolamento relativo all'imposta comunale di soggiorno è a disposizione sul sito del Comune www.caldaro.eu.

Comune di Caldaro - Polizia Municipale

Comunicazione: rinvenuti attrezzi da cantiere

In data 12 dicembre 2013 i Carabinieri di Salorno hanno rinvenuto e sequestrato diversi attrezzi da cantiere (vedi lista) di provenienza furtiva.
Si informa che il tutto può essere visionato direttamente presso la Stazione Carabinieri di Salorno previo accordo telefonico.

- una motosega "Machita" a miscela con n. matricola DCS390030379
- una motosega "Alko" con n. matricola 07006298 modello CS38
- un compressore ad aria "Tiger" colore rosso senza matricola o numeri identificativi
- una pompa ad acqua "Robusch" modello "rooms" n. matricola I1271
- una pompa ad acqua "Julien et mege" n. matricola H50728
- una sega circolare "Kinzo" senza matricola
- un'attrezzo "Flex" marca "Black & Decker" modello K2000 senza matricola
- un seghetto elettrico multiuso "Wuerth" art. 700205XR con batteria, caricabatteria e relativa confezione
- una pompa ad acqua "Rotos" con n. matricola 5466614
- un pistone idraulico di macchia operatrice senza matricola
- 65 confezioni di cucchiai inox nuovi contenenti 12 pezzi cadauno marca "Gior Inox"
- 189 pentole nuove di fabbrica di varie dimensioni, di cui 165 della marca "Dampfkocher" modello "Rekord Betty" con relativi coperchi e confezioni
- 8 biciclette da bambino di vari modelli, marche e colori, tutte in buono stato d'uso
- 16 biciclette da adulti di vari modelli, marche e colori, in buono stato d'uso
- 14 ruote complete per bicicletta da misura 26 e 28
- diversi ombrelli

La Polizia Municipale

Dorfliste Kaltern-Caldaro

Retrospettiva e visioni

Anche se l'anno che si è appena concluso non è stato caratterizzato da grandi manovre politiche, ha dato comunque la possibilità di discutere i più svariati argomenti in Consiglio comunale. Oltre al nostro compito obbligatorio di controllare la maggioranza, abbiamo anche partecipato attivamente. Con ben 18 interpellanze e tre mozioni abbiamo proposto al Consiglio le tematiche che ci sono state suggerite dai nostri concittadini. La maggioranza doveva prendere pubblicamente posizione sulle proprie decisioni, e qualche volta ha anche dimostrato difficoltà nell'argomentarle. Un progetto sostenuto da tutti i gruppi politici e che a noi sta particolarmente a cuore, visto che noi stessi abbiamo lanciato l'idea, è la costruzione della nuova biblioteca. Purtroppo la maggioranza ha perso il timone. E' stata imprudenza oppure imperizia? L'amministrazione ha fatto i conti senza l'oste. Conclusione: mancano diverse centinaia di migliaia di euro per la sua realizzazione. Ma ancora non perdiamo la speranza; forse la nuova Giunta provinciale stabilirà anche nuove priorità? Se investissero meno fondi nella costruzione di strade, in particolare per l'ampliamento di quella per il Passo della Mendola, resterebbero più soldi per i piaceri intellettuali, tanto per fare un'ipotesi poco convenzionale. Che servano fondi non accessibili mediante tributi dei caldaresi è chiaro perché l'indebitamento di Caldaro è tuttavia impressionante, anche se da qualche anno si presta particolare attenzione alla sua diminuzione.
Anche nel 2014 saremo sempre disponibili per le Vostre richieste, soprattutto per quelle di coloro che non hanno alle spalle una lobby che rappresenti i loro interessi. Come abbiamo fatto fino adesso, ci impegneremo ancora ad informarvi in questa rubrica con una cinquantina di articoli sugli affari politici di Caldaro.
Ogni tanto con benevolenza nei confronti degli amministratori, più spesso - nel nostro ruolo classico - con critica e ogni tanto anche con ironia.

Vi augurano tanta fortuna per il 2014

Irene Hell - Harald Weis - Heidi Egger
dorflistekalterncaldaro.blogspot.it

GIUNTA COMUNALE DI CALDARO

Ecco alcune delibere adottate dalla Giunta Comunale lo scorso 16 dicembre:

Approvati i seguenti incarichi

- Geometra Alessandro De Mattia di Caldaro, per l'elaborazione del tipo di frazionamento per la ridefinizione dei confini della p.ed. 287/4, CC Caldaro, per il compenso di Euro 1.262,46;
- P.I. Johann Mayr di Bolzano per l'elaborazione di un progetto antincendio, compreso il controllo dell'esecuzione dei lavori, la raccolta di tutte le dichiarazioni di conformità da parte degli artigiani e l'assistenza al collaudo dell'impianto antincendio da parte del collaudatore, per la costruzione di un impianto di ventilazione nella sala di proiezione del "Filmtreff Caldaro" nel centro giovanile e culturale "kuba", per il compenso di euro 2.737,68;
- la ditta TPA Srl di Aldino per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani nonché dei rifiuti organici delle aziende per i prossimi 5 anni e 10 mesi per l'importo di euro 711.591,07.

Elenco spese Casa di Riposo

La Giunta comunale ha infine approvato gli elenchi spese a carico di questo Comune presentati dalla Casa di Riposo "Heinrich von Rottenburg", per le 14 persone ricoverate nella Casa di Riposo riferite al periodo settembre e ottobre 2013 e con un importo complessivo di euro 21.170,21.

Fondazione casa di riposo "Heinrich von Rottenburg" Caldaro

10ª edizione della cottura dei biscotti di Natale

Come ogni anno nel periodo natalizio, Peter "Blitz" Raffeiner di S. Paolo, si prende qualche giorno di tempo per fare i biscotti tradizionali di Natale per i residenti della casa di riposo di Caldaro.

Il 6, 7 e 8 dicembre, nella cucina della casa di riposo, si sentiva il profumo di vaniglia, cannella e biscotti di Natale. A produrre un'enorme quantità di biscotti lo ha aiutato anche la moglie Sonja. I primi due giorni sono stati infornati circa 600 "Lebkuchen" e 500 "Spitzbuben". Il giorno dopo, sono stati farciti con marmellate e zucchero a velo. Quando gli ospiti passavano vicino alla finestra della cucina sono rimasti affascinati guardando tutti quei biscotti. Alla fine del terzo giorno erano pronti anche 1.200 cornetti alla vaniglia e Peter è stato contentissimo di offrire agli ospiti del ricovero questo piccolo omaggio natalizio.

Questa tradizione di Peter "Blitz" Raffeiner si rinnova per la decima volta e il ricovero di Caldaro lo ringrazia di cuore per la sua iniziativa, e lo aspetta con gioia anche il prossimo Natale.

Peter Raffeiner con moglie Sonja e cuoco Oskar Geier

Filmtreff Kaltern

"What is Left?" con i registi presenti in sala

Cosa significa essere di sinistra? Cosa è rimasto della sinistra? Sono questi gli interrogativi che accompagnano i registi Luca Ragazzi e Gustav Hofer nel documentario "What is Left?" terza parte, dopo "Improvvisamente l'inverno scorso" e "Italy: Love it or Leave it", di una sorta di "trilogia dell'imbarazzo", come dice ironicamente Luca Ragazzi. In verità, un interessante viaggio lungo l'Italia odierna, per affrontare temi attuali e trovare risposte, anche se non necessariamente definitive. "What is Left?" ci porta laddove ancora si può trovare la sinistra, seppur ben nascosta, vittima dell'imbarbarimento a cui la politica è stata sottoposta negli ultimi decenni. Il documentario è un ritratto dell'ultimo anno e raccoglie diversi partecipanti della vita politica del nostro paese, come i "grillini", che si definiscono, "oltre il concetto di destra e sinistra" e gli intramontabili seguaci di Berlusconi.

Luca Ragazzi e Gustav Hofer in "What is Left?"

I due registi Gustav Hofer e Luca Ragazzi presenteranno la prima altoatesina al Filmtreff giovedì, 9 gennaio, alle ore 20.30.

www.filmtreff-kaltern.it

APPUNTAMENTO

Giovedì, 9 gennaio, ore 20.30

What is Left?

I-2013, Gustav Hofer e Luca Ragazzi, 74 min,

con la voce narrante di Lucia Mascino.

COMUNE DI APPIANO

Care concittadine, cari concittadini,

in occasione dell'ultima seduta del Consiglio comunale è stato approvato il bilancio per l'anno 2014. Trattasi però, come del resto per gli altri Comuni, di un cosiddetto bilancio tecnico dal momento che essendo il bilancio provinciale non ancora promulgato, non si conoscono ancora dati certi sulle cifre assegnate dalla Provincia. Entro aprile è atteso il bilancio definitivo, ma i numeri non dovrebbero cambiare di molto. L'Amminsitrazione pubblica deve gestire il proprio patrimonio come la persona privata. All'inizio della legislatura il Comune si prefigge sempre di ridurre il cumulo debitorio: in tal modo siamo riusciti a risparmiare in questo lasso di tempo circa otto milioni di euro. In tempi di crisi bisogna badare anche affinché non ci siano ristagni economici. Ci proponiamo quindi di proseguire con i nostri progetti d'investimento, prima di tutto con il risanamento e l'ampliamento delle scuole elementari di S. Paolo e Frangarto, con il futuro utilizzo dell'areale della caserma, lo sviluppo delle condutture idriche e di scarico nonchè quello della rete di fibra ottica. Non appena si sarà insediato il nuovo Esecutivo provinciale, discuteremo con il suo Presidente sui nostri progetti d'investimento. Una volta accertate le disponibilità finanziarie della Provincia, potremo finalmente proseguire concretamente nella realizzazione dei nostri progetti in cantiere. Il nostro scopo consiste nella riduzione delle spese correnti, nel verificarne la ragionevolezza e nel contempo nel promuovere lo sviluppo economico del Comune per garantire il benessere della nostra cittadinanza.

Auguro infine a tutte le nostre Concittadine ed i nostri Concittadini un felice anno nuovo, successo ed ottimismo per il futuro, ma prima di tutto salute, gioia e serenità.

Il vostro sindaco

Wilfried Trettl

Consiglio Comunale di Appiano

Il Consiglio Comunale approva il bilancio di previsione: "Il 2014 sarà migliore"

Il restauro del castelletto al lago di Monticolo, la ristrutturazione nel seminterrato e al piano terra del municipio, la trasformazione e l'ampliamento delle scuole elementari di San Paolo e Frangarto, il rinnovamento della piazza del Municipio e molto altro ancora: il Consiglio Comunale di Appiano si prefigge svariati scopi per il 2014 come già promesso nell'ultima riunione di mercoledì 18 dicembre 2013.

L'assessore Jochen Kager ha presentato nella sua relazione con successiva discussione tutti i progetti per i quali la somma complessiva degli investimenti programmati si attesta sui euro 36.908.790. Il rag. Alfred Rizzi, revisore dei conti, in fase di presentazione ha messo in chiaro: "Con un bilancio complessivo stabilito in euro 44.917.740 è stata posta un'importante pietra miliare per lo sviluppo di Appiano." Il fatto che Appiano sia ancora fortemente indebitata, per circa euro 32.000.000, non deve appannare la fiducia riguardo l'atteso sviluppo; il 2014 sarà un anno migliore". Così ha detto il sindaco Wilfried Trettl a conclusione della discussione sul bilancio nella quale si è discusso anche di disoccupazione giovanile, pressione fiscale e della fruttuosa politica turistica di Appiano.

Dopo aver sentito tutti gli interventi il bilancio di previsione è stato approvato con 20 sì, un voto contrario e sei astensioni.

A conclusione della discussione sul bilancio sono stati approvati all'unanimità e senza discussione i bilanci dei Pompieri Volontari di Appiano. Non è stato necessario trattare i trasferimenti di fondi al bilancio di previsione dato che non sono pervenute variazioni a questo riguardo. In seguito agli ultimi guasti all'inceneritore di Bolzano le emissioni nocive potrebbero avere raggiunto la zona di Appiano; infatti sono stati riscontrati per 18 ore valori di maggiore concentrazione di sostanze dannose. Per poter prendere le dovute misure in caso di un guasto simile l'assessore dott. Massimo Cleva (PD) ha presentato una mozione per la convocazione della commissione ambientale che dovrebbe coordinare i prossimi interventi per garantire la salute dei cittadini. Dopo una breve discussione il Consiglio Comunale ha approvato all'unanimità la mozione. I membri del partito dei Freiheitlichen con un'interpellanza hanno reso pubblici i dati relativi a tutti i compiti del comune negli ultimi cinque anni per la sistemazione di case di riposo e di cura.

Rainer Wallnöfer

Comune di Appiano

Smaltimento degli alberi di Natale

Per tutte le famiglie che non hanno la possibilità di smaltirli in proprio, il Comune offre anche quest'anno un servizio di raccolta per evitare che gli alberi di Natale finiscano tra i rifiuti solidi urbani.

Gli alberi così raccolti verranno portati all'impianto di compostaggio "Katzental".

Quando: martedì, 9 gennaio a S. Michele e martedì, 14 gennaio, in tutte le altre frazioni.

Come: Gli alberi dovranno essere posti sul ciglio della strada al massimo il giorno prima del ritiro previsto.

Gli alberi dovranno essere privi di fili d'argento, ganci metallici ed altri corpi estranei. Inoltre, per non compromettere il compostaggio, é necessario rinunciare all'uso di neve sintetica.

I cittadini potranno naturalmente provvedere da sé al deposito degli alberi tra i "Rifiuti vegetali" dell'impianto di compostaggio "Katzental".

Orario di apertura: dal lunedì al sabato, ore 8 alle 12.

L'assessora all'Ambiente
Ehrentraut Riegler

Comune di Appiano

SUAP - sportello digitale unico delle attività produttive

Con la fine del 2013 termina la fase di passaggio e dal 1° gennaio 2014 le comunicazioni di seguito elencate dovranno essere presentate esclusivamente mediante il frontoffice dello sportello unico.

L'Ufficio Servizi Economici e l'Ufficio Imposte non potranno più accettare documenti in forma cartacea, mediante semplice e-mail oppure pec-mail. Sul nostro sito, termine di ricerca SUAP, si arriva alle relative spiegazioni nella rete civica.

- commercio al minuto
- vendita per corrispondenza, mediante TV o altri sistemi di comunicazione, vendita porta a porta
- vendita mediante apparecchi automatici
- vendite promozionali
- vendite straordinarie
- commercio ambulante

L'assessore all'economia
Philipp Waldthaler

Comune di Appiano

Nuovo servizio di tesoreria dal 1° gennaio 2014

L'amministrazione comunale di Appiano comunica che a partire dallo 1° gennaio 2014 il servizio di tesoreria verrà svolto dalla Cassa di Risparmio di Bolzano.

Le nuove coordinate bancarie sono le seguenti:
IBAN: IT 25 B 06045 11619 000000000600
BIC: CRBZIT2B107

Per bollettini freccia ed autorizzazioni permanenti di addebiti (RID)
IBAN: IT 74 D 06045 11619 000000060002
BIC: CRBZIT2B107

Comune di Appiano

Onorificenze sportive 2014 - cercansi candidati

Conoscete per caso degli atleti che negli anni 2012 e/o 2013 si sono distinti per le loro performances sportive? L'amministrazione comunale organizzerà nella primavera del 2014 una cerimonia per premiare gli atleti meritevoli che abbiano residenza permanente nel Comune di Appiano o vantino un legame particolare con il Comune stesso in base all'attività sportiva svolta.
Sono previste le seguenti categorie:

Categoria I
atleti che
- siano stati premiati dal Presidente della Repubblica per le prestazioni sportive raggiunte,
- si siano qualificati al 1°, 2° oppure 3° posto durante le Olimpiadi, i Campionati mondiali od europei,
- abbiano stabilito un record olimpico, mondiale od europeo,
- abbiano partecipato più volte a Campionati mondiali e ad Olimpiadi.

Categoria II
atleti che
- abbiano conquistato il titolo di "Campione italiano",
- abbiano stabilito un record italiano,
- abbiano partecipato alle Olimpiadi, ai Campionati mondiali od europei.

Categora III
atleti che
- si siano qualificati al 2° oppure 3° posto ai Campionati italiani,
- abbiano giocato nella squadra nazionale serie A italiana.

Categoria IV
- gli atleti tuttora in attività della prima squadra che abbiano giocato per un lungo periodo nella stessa associazione,
- i funzionari sportivi che per un lungo periodo (almeno 10 anni) abbiano effettuato prestazioni eccelse in seno alla stessa associazione,
- gli atleti anziani tuttora in attività che abbiano partecipato con successo nelle rispettive categorie a Campionati mondiali (almeno 3° posto), Campionati europei (almeno 3° posto) o Campionati italiani (1° posto).

Le relative proposte devono arrivare al Comune di Appiano, Ufficio gioventù, sport e tempo libero, mail: gioventu@appiano.eu, entro mercoledì 15 gennaio 2014.

Speriamo di ricevere tante proposte interessanti!

Gli assessori comunali allo sport
Philipp Waldthaler
Dott. Ing. Massimo Cleva

Comune di Appiano

Il Comune premia i propri collaboratori

Il personale comunale in attività da lungo tempo, finora festeggiato nel corso della cena natalizia, è stato quest'anno premiato in estate durante una festa organizzata dai membri della Giunta alla quale erano tutti invitati a Castel Masaccio. In tale occasione sono stati festeggiati sei dipendenti che hanno raggiunto il 25esimo anno di onorato servizio presso il Comune: Alois Tschigg, responsabile degli uffici demografici, Margit Zanetti, impiegata della contabilità, Renate Weber, cuoca specializzata nella mensa della scuola dell'obbligo italiana, Brunhilde Werth, cuoca specializzata nella scuola materna di San Paolo e Mauro Olivetto e Josef Runggatscher, operai specializzati nel cantiere comunale.

Il sindaco Wilfried Trettl ed il segretario generale Bernhard Flor hanno sottolineato quanto sia importante per un datore di lavoro l'esperienza e l'affidabilità del personale, e ringraziato i premiati per la fedeltà dimostrata. Questi ultimi sono stati insigniti della spilla d'argento del Comune ed hanno altresì ricevuto una bella confezione di vino.

Dopo le onorificenze: Mauro Olivetto, Josef Runggatscher, il segretario generale Bernhard Flor, Renate Weber, il sindaco Wilfried Trettl, Brunhilde Werth ed Alois Tschigg. Manca Margit Zanetti

Comune di Appiano

Attenzione: Modifiche alla raccolta dei rifiuti organici

Dal giorno 1° gennaio 2014 la raccolta dei rifiuti organici verrà innovata sia per le utenze private che per le aziende con il giorno di raccolta che va a coincidere con quello dei rifiuti inorganici. Nelle strade nelle quali finora la raccolta dell'umido avveniva in giorni diversi da quella dell'inorganico, la raccolta si effettuerà quindi nel giorno previsto per quest'ultimo.

La raccolta dei rifiuti organici per le aziende continuerà ad effettuarsi nel periodo estivo due volte in settimana (il piano di raccolta sarà reso noto successivamente).

La raccolta inizierà la mattina presto, per cui i contenitori dovranno essere posizionati in strada la sera precedente.
I contenitori dei rifiuti organici non potranno contenere sacchetti di nylon o altri tipi di rifiuti.

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dei rifiuti rivolgersi all'Ufficio Ambiente del Comune, tel. 0471 667528.

L'assessora all'ambiente
Ehrentraut Riegler Troger

Comune di Appiano

Modifica alla raccolta del cartone

Nel 2014 entrerà in vigore la nuova regolamentazione per la raccolta del cartone, elaborata al fine di evitare che lo stesso rimanga depositato in strada oltre il tempo necessario per lo smaltimento.
A partire dal 1° gennaio 2014 quindi, la raccolta del cartone sarà fruibile solo dalle aziende. Non è infatti sostenibile, né dal punto di vista economico né da quello ambientale, il passaggio di veicoli ingombranti in stradine laterali per la raccolta di singoli imballaggi di cartone.

Anche gli orari subiranno una variazione: la raccolta inizierà dalle ore 9 del mattino mentre i cartoni verranno portati in strada poco prima del passaggio del camion e non più la sera precedente.

I cartoni potranno essere smaltiti direttamente a titolo gratuito anche presso il Centro di riciclaggio comunale, sito in strada di Circonvallazione 23 ed aperto con questi orari:
- dal martedì al sabato ore 7.30-12
- dal martedì al venerdì ore 14-17

I cartoni non potranno contenere alcun tipo di rifiuto. Eventuali fogli di nylon, polistirolo o altro materiale da imballaggio dovranno essere rimossi, così come il nastro adesivo (qualora non fosse di carta). I cartoni vanno ripiegati l'uno nell'altro.

Raccolta cartoni per aziende:
- a S. Michele il martedì
- in tutte le altre frazioni il mercoledì

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dei rifiuti rivolgersi all'Ufficio Ambiente del Comune, tel. 0471 667528.

L'assessora all'ambiente
Ehrentraut Riegler Troger

Comune di Appiano - Polizia Municipale

Autorizzazioni speciali di transito

Le autorizzazioni speciali per il transito in zona traffico limitato che hanno come scadenza il 31 dicembre 2013 devono essere rinnovate entro il 31 gennaio 2014. A partire da questa data, la Polizia Municipale effettuerà dei controlli.
Il prestampato di domanda sul quale deve essere applicata una marca da bollo di euro 16 deve essere consegnato con un'ulteriore marca da bollo di euro 16 ed una fotocopia della carta di circolazione, può essere ritirato presso l'ufficio della Polizia Municipale oppure scaricato direttamente dal sito del Comune.

Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere alla Polizia Municipale, tel. 0471 667505.

Jugenddienst Überetsch

Concorso per un nuovo logo dell'estate bambini

Quest'anno l'estate bambini festeggia 25 anni ed il servizio giovani ha compiuto 30 anni di esistenza: sono due motivi per creare un nuovo logo per l'estate bambini.

Chi ha delle capacitá grafiche é invitato a partecipare al concorso per un nuovo logo. Chi verrá premiato riceverá un bel regalo.

Chi partecipa al concorso "Nuovo logo per l'estate bambini"?

Mostra "Dialogo del tempo"

Tutti i servizi giovani sono riuniti nell' AGJD. Due persone di questi hanno partecipato ad un'escursione in Israele. Durante questo viaggio é nata l'idea di creare una mostra con le foto scattate in Israele. Il servizio giovani di Appiano ha deciso di portare queste foto ad Appiano e saranno esposte dall' 8 al 17 di gennaio nella biblioteca e dal 20 al 31 di gennaio presso il centro giovani Jump.
Tutti gli interessati sono invitati a visitare questa mostra fotografica.

CENTRO GENITORI BAMBINI

Centro Genitori Bambini
Piazza San Michele 7, San Michele/Appiano
Tel. e Fax: 0471 663823
E-mail: eppan@elki.bz.it
Sito internet: www.elki.bz.it

Il nostro programma settimanale 7 - 10 gennaio
martedì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo con Hairstudio
mercoledì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
giovedì: ore 9-11 "gioco e divertimento" (14-24 mesi) con mamma/papà e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
venerdì: ore 9-11 "gattoniamo insieme" (7-13 mesi) con mamma/papá e ore 9-11 gruppo giochi per bambini

I nostri corsi in gennaio
Zumbafit: 7 gennaio ore 9-10, 10 gennaio ore 20-21, 10 unità
Hypnobirthing: 11 gennaio ore 9-11.30, 5 unità
Yoga: 13 gennaio ore 20-21.30, 10 unità
Zumbafit: 15 gennaio ore 20.30-22, 10 unità, palestra di Vilpiano
Breakdance: 24 gennaio ore 14-15, 10 unità, palestra di Settequerce
Ballett: 24 gennaio ore 15-16, 10 unità, palestra di Settequerce
TheraFit: 29 gennaio ore 20.10-21.10, 10 unità

Cinderella
Mercatino dell'usato
via Josef Innerhofer 15 - Appiano, tel. 0471 661668
Orario d'apertura: martedì, mercoledì, venerdì e sabato ore 9-11.30, giovedì ore 15-18.

Cerchiamo seggiolini regolabili da tavolo e seggiolini per auto da 13 kg in poi ed accettiamo abbigliamento per carnevale e vestiti per la prima comunione, grazie.

HC Appiano

HC Appiano riconquista il primo posto in classifica

Con la vittoria per 3 a 1 il giorno di Santo Stefano contro i primi del FBI VEU Feldkirch i nostri Pirati ritornano in vetta alla classifica INL. I quasi 700 spettatori al palaghiaccio di Appiano hanno assistito ad una grande partita che i nostri hanno concluso a proprio favore per 3 a 1 grazie ai gol di Daniel Peruzzo (2) e Daniele Veggiato.

Trasferta a Salisburgo contro lo Zell

Domani ore 19.30 l'HC Südtirol Bank Appiano farà di tutto per proseguire nella strada vittoriosa e rimanere in cima alla classifica.

Domenica 5 gennaio 2014 in casa contro l'HK Triglav Kranj

Neanche 24 ore dopo, domenica alle ore 18, i Pirati sfidano l'HK Triglav Kranj. Gli Sloveni sono riusciti già più di una volta nell'impresa ed hanno fatto lo sgambetto a più di una "grande". Anche prima di questa partita, dalle ore 17 fino all'inizio, ci sarà l'Happy Hour con tutte le bevande a metà prezzo agli stand all'interno del palaghiaccio di Appiano. Venite tutti allo stadio per tifare a squarciagola e dare sostegno alla nostra squadra!

I Pirati tornano in testa alla classifica grazie ad una prestazione magistrale

Mercoledì 8 gennaio ospiti ad Egna

Alle 20.30 di mercoledì 8 gennaio inizierà la partita contro l'HC Egna Riwega. Questi derby sono sempre emozionanti per ogni appassionato di hockey su ghiaccio. Sosteniamo i nostri Pirati anche in trasferta!

Comeback per Robert Raffeiner

Da Natale Robert Raffeiner è tornato nel roster dell'HC Südtirol Bank Appiano.

Corsi di pattinaggio

Ad inizio gennaio verranno di nuovo proposti corsi di pattinaggio. Un corso nelle mattine di sabato e di domenica tra l'11 ed il 25 gennaio (5 unità, dalle 9 alle 9.50), l'altro nei pomeriggi di martedì e giovedì tra il 14 ed il 30 gennaio (6 unità, dalle 16 alle 16.50). I partecipanti saranno accompagnati da allenatori e giocatori professionali e saranno sicuramente in buone mani. Viene richiesto un contributo spese pari a euro 5 per unità e bambino. Chi ne ha bisogno può noleggiare casco e pattini, riservandoli al momento di iscrizione al corso. L'iscrizione può avvenire telefonando all'ufficio dell'HC Appiano al numero 0471 661165 oppure scrivendo un'e-mail a info@hceppan.it

I giocatori ed il direttivo dell'HC Appiano rinnovano i migliori auguri per un prospero 2014 a tutti i fan e simpatizzanti!

ALV Eppan

Corsa “St. Johanner Cassa di Risparmio”

Con un tempo magnifico si è svolta a San Giovanni in Tirolo la finale della “Coppa delle Alpi”. A quest’ultima competizione della tanto amata serie di gare hanno partecipato 271 tra atlete ed atleti. In questo nutrito gruppo di partecipanti c’era anche l’ALVE di Appiano con Jonas e Tony Flaim. Con il suo più che buon quinto posto il nostro giovane Jonas ha ottenuto ancora una volta un piazzamento di prestigio. Ancora meglio è andata a suo padre Tony che con il terzo posto ha potuto festeggiare il decimo piazzamento sul podio di quest’anno. “Dopo una stagione così lunga adesso siamo abbastanza stanchi, tuttavia dato che ci troviamo ancora in ottima condizione, siamo ancora motivati ad ottenere buoni risultati”ci racconta un felicissimo Tony Flaim, corridore-presidente di ALVE Appiano dopo la finale della “Coppa delle Alpi” a San Giovanni in Tirolo.

Nella foto la premiazione della categoria uomini M50 d.s.a.d. dott Horst. Eidenmüller, Josef Scharmer e Tony Flaim

RISULTATI

Scolari U10 (900 metri)		minuti
1.	Simon Freisinger (Tri-X-Kufstein)	3:11,4
2.	Luca Hamiger (LG-Decker Itter)	3:17,3
6.	Jonas Flaim (ALVE Appiano)	3:36,1

Uomini M50 (6.000 metri)		
1.	Josef Scharmer (LG Telfs)	21:56,02
2.	Horst Dr. Eidenmüller (TSV Ottobrunn)	22:03,91
3.	Tony Flaim (ALVE Appiano)	24:24,44

FRANCESCHINI TV FACHHANDEL & SERVICE

GUARDIA MEDICA E SERVIZI VARI

Guardia medica

La guardia medica presta un servizio d’assistenza notturna in casi di necessità, ed è raggiungibile presso l’Ospedale di Bolzano al numero telefonico 0471 908288 durante i seguenti orari:
Notte: dalle 20 alle 8 della mattina seguente.
Fine settimana: dal sabato alle 8 fino al lunedì alle 8.
Giorni festivi: durante la settimana - dalle 10 del giorno precedente alle 8 del giorno successivo al giorno festivo.
Nel giorno precedente il giorno festivo (escluso il sabato), la guardia medica presta servizio dalle 10 alle 8 del giorno feriale successivo al giorno festivo.
I medici in servizio effettuano consulenza telefonica ed in caso di necessità visite a domicilio.

Servizio di Guardia medica ad Appiano
L’ambulatorio del servizio di Guardia medica Appiano si trova al piano terra, in via J. G. Plazer 29 (vicino l´entrata principale).

Il **sabato e la domenica**, dalle 9 alle 12.30, il medico di guardia in servizio effettua visite ambulatoriali e medicazioni presso l’ambulatorio del distretto sanitario di Appiano, via J. G. Plazer 29.

Servizio di soccorso provinciale della Croce Bianca, sezione Oltradige: tel. 0471 444444

Servizio di pronto intervento veterinario

Domenica 5 gennaio: Vetclinic dott. Moser - dott. Kirchler, tel. 0471 283040
Lunedì 6 gennaio: dott. Giuseppe Schiliró, tel. 333 2170709

Farmacie di turno

La farmacia di turno in questo fine settimana è la **farmacia S. Michele (dott. Plazotta)**, tel. 0471 663338. Sabato è aperta dalle 8 alle 12 e dalle 15.30 alle 18, domenica e lunedì 6 gennaio dalle 10 alle 12. Fuori dall’orario di servizio, per casi urgenti e dietro presentazione di ricetta medica, chiamare il numero telefonico 334 3255819 oppure 0471 663108. Sabato mattina sono aperte anche la **farmacia S. Paolo (dott. Giuliani)**, tel. 0471 665897, e la **farmacia Vitalis (dott. Haidacher & dott. Dantone)** a Caldaro, tel. 0471 963141.

Ambulatori in rete

Ambulatorio di turno venerdi pomeriggio per gli ambulatori in rete a Caldaro:
ven. 3 gennaio Ambulatorio dott. von Stefenelli
ven. 10 gennaio Ambulatorio dott. von Lutterotti
ven. 17 gennaio Ambulatorio dott. von Lutterotti
ven. 24 gennaio Ambulatorio dott. Visani
ven. 31 gennaio Ambulatorio dott. von Stefenelli

Turni dei distributori di benzina

5 gennaio:
Appiano: ESSO, via Bolzano 5
Caldaro: ENI, Pianizza di Sotto
6 gennaio:
Appiano: ENI, via Circonvallazione
Caldaro: SMP, via Circonvallazione

Chiamate di emergenza: Vigili del fuoco 115 Emergenza sanitaria 118

Comune di Appiano e di Caldaro

Esercizi Pubblici aperti dal 3 al 16 gennaio 2014

Gli esercizi che non compaiono sono temporaneamente chiusi o non hanno usufruito di questo servizio. La lista degli esercizi aperti è depositata presso le aziende turistiche di Appiano e Caldaro. Inoltre la lista di Appiano è visionabile sul sito dell'azienda turistica di Appiano (www.appiano.com), mentre quella di Caldaro è visionabile sul sito del Comune di Caldaro (www.caldaro.eu) nella rubrica "Attualitá". Vi invitiamo a comunicare la vostra chiusura per tempo e possibilmente via e-mail:

- per Appiano: servizieconomici@appiano.eu
- per Caldaro: ufficio.licenze@caldaro.eu

COMUNE DI APPIANO

Esercizio	telefono 0471...	Chiusura
San Michele		
Brigitte - bar	663207	MA
Calypso - bar	663489	SA pom, DO
Caramel - caffè gelateria	664600	GI
Gieseck - caffè		SA pom, DO
Heuschupfen - bar ristoro	662893	GI
Irene - ristorante bar (aperto dal 06/01)	662175	VE
Julia - ristorante bar (aperto dal 07/01)	663143	SA pom, DO
Käfer/Christof - hotel ristorante caffè	662349	ME
Karin - bar	662463	MA
Maxi Bistro - bar ristoro		DO
Meraner - ristorante pizzeria (dalle ore 17)	664033	LU
Olympia - ristorante pizzeria bar (aperto dal 07/01)	661644	LU
Rittstein - ristorante	661891	MA
Schönegg - ristorante bar (aperto dal 13/01)	663687	DO
Weinhof - ristorante pizzeria (aperto dal 07/01)	662266	DO
Weißes Rössl - albergo pizzeria bar	663806	MA
Überetscher Keller - ristorante pizzeria	664081	LU - VE
Zur Pfeffermühle - ristorante pizzeria	663057	ME
Zur Rose - ristorante bar	662249	DO, LU fino alle ore 17
Zur Sonne - bar (aperto dal 07/01)	661636	DO

San Paolo		
Bistro Pasta & Co. - ristorante	662429	LU sera, MA
Liliane - pizzeria gelateria	664300	LU
Mondschein - bar		DO pom, LU
Paulserhof - ristorante	662422	LU sera, MA
Schwarzer Adler - bar		DO
Wieser - caffè ristoro	663769	ME
Zum Guten Tropfen - albergo pizzeria bar	662223	GI
Cornaiano		
Gaiser - pizzeria caffè (aperto fino al 12/01)	663530	LU
Hildegard - caffè (aperto dal 07/01)	331 2673443	SA pom, DO
Wastl - albergo trattoria bar	662412	MA, ME
Weinegg - hotel ristorante (aperto fino al 05/01)	662511	/
Zum Falken - albergo bar caffè	662606	DO, LU fino alle ore 14
Zum Goldenen Hirschen - bar ristorante	662914	MA
Frangarto		
Sparerhof - ristorante pizzeria	633119	LU
Riva di Sotto		
Wiesenheim - ristorante pizzeria	637031	GI, VE fino alle ore 17
Monte, Pradonico/Faedo/Gaido		
Bad Turmbach - albergo ristorante	662339	MA, ME fino alle ore 17
Wieserhof - albergo trattoria	662376	LU - SA

COMUNE DI CALDARO

Esercizio	telefono 0471...	Chiusura
Paese		
Cafè Saphir - bar	963493	GI
Goldener Stern -Bar Star Lounge (aperto dal 16/01)	962696	LU
Kalterer Weinstube - ristorante pizzeria bar	963198	LU sera + MA
Pitstop - ristoro (aperto dal 06/01)	335 5370938	DO
Ritterhof - ristorante	963330	LU + MA mezzo-giorno
Rottenburgerkeller - ristorante pizzeria bar	962108	ME
Spuntloch - trattoria grill (aperto fino al 05/01)	961062	DO
Weinhaus Punkt - ristorante bar	964965	LU
Zum lustigen Krokodil - ristoro	963558	DO
Villa di Mezzo		
Bistrò Dream In - caffè	339 6047855	DO
Heisskeller - ristorante pizzeria	961152	LU
Schwarzer Adler - trattoria bar (aperto dal 14/01)	963256	DO

S. Antonio/Pozzo		
Badl Genusshotel - albergo ristorante bar (aperto fino al 05/01)	963305	/
Eggbauerhof - ristoro pizzeria caffè	962152	/
S. Nicolò & Kalterer Höhe		
Einkehr Zur Linde - trattoria pizzeria (aperto dal 08/01)	963155	MA sera
S. Giuseppe al Lago & Palude di Caldaro		
Moosbar - bar (aperto dal 07/01)	810706	DO
Kalterer Seehof - albergo tabacchi (aperto dal 05/01)	960157	ME
Pianizza di Sotto & Pianizza di Sopra		
Skorpion - ristorante pizzeria bar tabacchi	962365	/
Weingarten - albergo ristorante caffè	963387	GI
Castelvecchio		
Altenburgerhof - trattoria	964143	/

Con una **Pubblicità** nel
Notiziario
raggiungerete proprio
i vostri (futuri) clienti

GEMEINDEBLATT
NOTIZIARIO COMUNALE